



**NK-Breitband-  
Kontakt-  
Schleifmaschinen**

In der Industrie bewährt-für das  
Handwerk weiter entwickelt

**Ponceuses  
à large bande  
de contact NC**

Apprécié dans l'industrie  
conçu pour l'artisanat

**ETIENNE**  
**stemac**

Seit den 60-iger Jahren hat sich STEMAC auf den Bau von Breitband-Kontaktschleif- und Kalibriermaschinen spezialisiert mit dem Ziel, praxisgerechte Hochleistungsmaschinen für die verschiedensten Anforderungen zu entwickeln und zu liefern. Heute darf STEMAC - als einer der grössten spezialisierten Hersteller auf diesem Gebiet - behaupten dieses Ziel erreicht zu haben. Sie erfüllt mit ihren Produktelinien höchste Ansprüche auf dem Sektor Schleifen, dank ihrer modernsten Technologie, ihrer grossen Erfahrung und ihrem optimalen Stand im Maschinenbau.

Wohl ein wichtiges Merkmal der STEMAC-Maschinen ist die präzise **Eigenfertigung aller Komponenten und Maschinen-Bauteile**. In der Produktionshalle mit 4200 qm erfolgt die komplette Bearbeitung und Fertigung über CNC-Bearbeitungszentren sowie die Montage mit sorgfältiger Endkontrolle. Die STEMAC-Produktion umfasst zwei Maschinenlinien:  
- **Industrie-Line mit fester Arbeitshöhe** - zur Verkettung in Schleif- und Oberflächenstrasse: verschiedene Typen mit bis zu 6 Schleifaggregaten



in schwerer Konstruktion, CNC-gesteuert, in verschiedenen Automationsstufen bis hin zur kompletten Schleifstrasse über Computer geführt.

- **die Standardlinie mit variabler Arbeitshöhe** für Betriebe jeder Grösse. Verschiedene Modelle mit bis zu 3 Schleifaggregaten und Jedermann-Bedienungselementen zur maximalen Vereinfachung der Einstellungen und Reduktion der Einstellzeiten.

Die weltweite Erfahrung und der grosse Erfolg von STEMAC widerspiegelt sich auch in der Tatsache, dass die Exportquote bei 70% des Umsatzes liegt. Allein in Deutschland stehen täglich mehr als 2000 dieser Maschinen im erfolgreichen Einsatz.

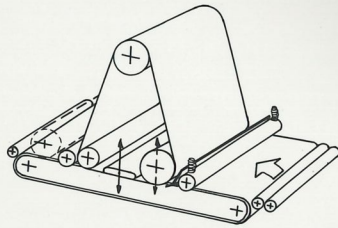
In diesem Prospekt sind **4 bewährte, neue und zukunftsweisende Modelle für Handwerk, Mittel- und Industriebetriebe** beschrieben. Diese Maschinen wurden in Partnerschaft mit den Spezialisten der Firma Etienne AG entwickelt. Hervorstechend die erstmals an solchen Maschinen erreichte Jedermann-Bedienung, die modernste Schleiftechnologie, Langzeitpräzision und natürlich das schöne Design.

A partir des années 60, STEMAC s'est spécialisée dans la construction des ponceuses calibreuses à larges bandes dans le but de développer et livrer des machines à excellentes prestations pour les différentes exigences. Aujourd'hui, STEMAC est un des plus importants constructeur spécialisé dans ce secteur. Elle satisfait avec ses lignes de produits les plus grandes exigences dans le secteur du ponçage grâce à sa moderne technologie, sa grande expérience et sa position optimale dans la construction de machines. Une caractéristique essentielle des machines STEMAC est, son usine de production sur 4200 m<sup>2</sup>

équipée par des centres d'usinage à CNC ainsi que le montage final après des essais très soignés. La production STEMAC regroupe deux lignes de machines : - **ligne industrielle** avec hauteur de travail fixe - destinée à l'insertion dans des lignes de ponçage et de finition; différents modèles de machines jusqu'à 6 agrégats de ponçage en construction lourde à différents niveaux d'automations CNC, jusqu'à la ligne de ponçage commandée totalement par ordinateur. - **Ligne standard** avec hauteur de travail variable; composée de différents modèles jusqu'à trois agrégats avec rapide ajustage et facile pour service simple et pour la réduction des temps de réglage. L'expérience mondiale et le grand succès de la STEMAC se reflète dans le fait que le chiffre des exportations représente le 70% du chiffre d'affaires. Seulement en Allemagne plus de 2000 machines STEMAC fonctionnent avec succès. Dans ce catalogue sont présentés 4 nouveaux modèles pour artisans, moyennes et grandes industries. Ces machines ont été réalisées à l'aide des spécialistes de la Soc. ETIENNE S.A., notre partenaire. Il en ressort : facilité d'emploi, pour la première fois dans ces types de machines, la technologie de ponçage la plus avancée, l'extrême précision et naturellement aussi le beau design et des prix très avantageux..

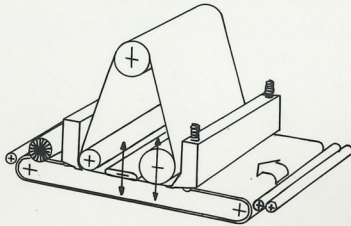


**C 11 - CH**  
**PROFI**



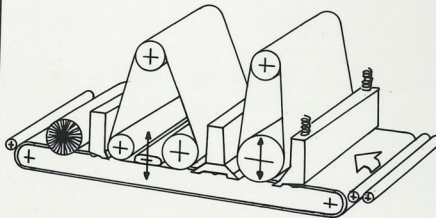
In der Industrie bewährt - für das gehobene Schweizer-Handwerk weiterentwickelt.  
Apprécie dans l'industrie conçu pour artisanat suisse d'élite.

**CB 11 - CH**  
**CB 13 - CH**  
**ALLROUND**



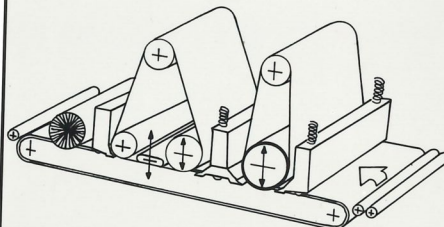
In der Industrie bewährt - für den preisbewussten anspruchsvollen Schweizer-Möbel und Innenausbaubetrieb weiterentwickelt.  
Apprécie dans l'industrie conçu pour l'industrie du meuble et la menuiserie suisse exigeante en rapport qualité/prix.

**WSB 11 - CH**  
**WSB 13 - CH**  
**SUPER FINISH**



In der Industrie führend - für den vielseitigen Schweizer-Betrieb mit höchsten Ansprüchen weiterentwickelt.  
Avantgarde dans l'industrie pour les fabriques suisses avec des exigences élevées.

**WCB 11 - CH**  
**WCB 13 - CH**  
**LEADER**



In der Industrie führend - für Schweizer-Möbelfabrikanten weiterentwickelt  
Avantgarde dans l'industrie conçu pour producteurs suisses de meubles.

**NK-MASCHINEN IM VERGLEICH** Welche Erfordernisse muss Ihre künftige Maschine erfüllen ?

**MACHINES NC mises en comparaison** Quelles sont les exigences que doit satisfaire votre future machine ?

MODELLE TYPES DE MACHINES	KALIBRIEREN CALIBRAGE	EGALISIEREN EGALISAGE	VORSCHLEIFEN PREPONÇAGE	FEINSCHLEIFEN PONÇAGE FINITION	LACKSCHLEIFEN PONÇAGE VERNIS
C11 - CH PROFI	●	■	■	■	∅
CB11/13-CH ALLROUND	●	■	■	●	■
WSB11/13-CH SUPER FINISH	■	●	■	●	●
WCB11/13-CH LEADER	●	●	●	●	●

LEGENDE: ● = OPTIMAL ■ = GEEIGNET ∅ = NICHT GEEIGNET  
LEGENDE = OPTIMAL = INDIQUE = PAS INDIQUE

# Jedermann - Steuerungseinheiten

## Unité de commande de chacune

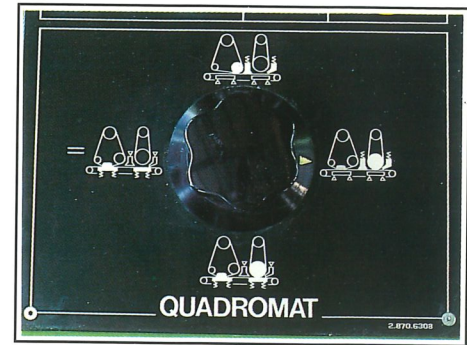
**ETIENNE**  
**STEMAC**

### 5.1 QUADROMAT

Die Vielseitigkeit und Flexibilität einer modernen Schleifmaschine muss nicht nur durch ausgereifte schwere Aggregate gewährleistet sein, sondern auch durch einfache, schnelle und sichere Einstellung. Wir haben uns dieses echte Problem vorgenommen und rüsten sämtliche Modelle mit unserem neuentwickelten QUADROMAT aus. **Ueber den QUADROMAT erfolgt die fachgerechte automatische Umstellung der Schleifaggregate (Walze u. Pneumoschleifschuh), des Druckwerkes und der Planeten-Tische (siehe 7.1 Seite 7) von einer Schleifart zur andern sekundenschnell und problemlos von aussen**, also ohne die Maschine öffnen oder verschiedene Schalter betätigen zu müssen. Das Ein- und Ausrücken der Schleifwalzen erfolgt pneumatisch über Exzenter. Beim QUADROMAT sind die einzelnen Stellungen über Symbole festgehalten. Die Schleifaggregate, Druckwerke und Planeten-Tische sind somit über einen Handgriff betriebsbereit. Wenn nötig bleibt noch ein Schleifbandwechsel.

### 5.1 QUADROMAT

Les utilisations multiples et la fiabilité d'une ponceuse moderne ne doivent pas être garanties seulement par des agrégats bien expérimentés et lourds, mais aussi par une introduction facile, rapide et certaine. Nous nous sommes posés ce problème et nous équipons tous nos modèles avec nos nouveaux QUADROMAT. **Au moyen du QUADROMAT se fait le déplacement automatique des agrégats de ponçage (rouleau et patin pneumatique), des presseurs et des sous-tables (voir 7.1 page 7).** D'un type de ponçage à l'autre en secondes sans problèmes sans ouvrir la machine ou devoir appuyer différents interrupteurs. L'entrée et la sortie des rouleaux ponceurs se fait pneumatiquement par excentrique. Sur le QUADROMAT sont visibles des symboles. Les agrégats ponceurs et les presseurs sont ainsi prêts pour le fonctionnement au moyen de poignées. Si nécessaire, il reste encore un changement de la bande abrasive.



### 5.2 REVOLMAT

Der REVOLMAT kommt als zweite sinnvolle Automationsseinheit zum Einsatz, wenn mit der Aenderung der Schleifart ein Schleifbandwechsel verbunden ist. Jede Schleifbandkörnung hat eine differenzierte Dicke, die beim Regulieren der Schleifwalze berücksichtigt werden muss. Bisher war dies oft mit langwierigen Einstellungen verbunden. Nicht so bei unseren Maschinen. **Im neuentwickelten REVOLMAT sind 4 Schleifbandkörnungsnummern/-dicken gespeichert.** Die Einstellung der Schleifwalze erfolgt damit sekundenschnell. Unschöne Oberflächen oder sogar verschliffene Teile (Schäden) gehören der Vergangenheit an.

### 5.2 REVOLMAT

Le REVOLMAT est la deuxième unité d'automatisation quand au changement du type de ponçage il faut un changement de bande abrasive. Chaque graine de la bande abrasive a une épaisseur différente de laquelle, on doit tenir compte pour le réglage des presseurs. Jusqu'à présent il fallait une introduction longue et compliquée. Il n'en est pas ainsi avec nos machines ! **Dans le nouveau REVOLMAT, 4 numéros d'épaisseur de la graine des bandes abrasives sont mémorisés.** Ainsi, en quelques secondes la mise à zéro du sabot se fait. Les surfaces abîmées appartiennent désormais au passé.



### 5.3 A) POSIMAT

Für die automatische Werkstückstärken-einstellung standardmäßig für die Modelle: PROFI - ALLROUND - SUPERFINISH.

### 5.3 A) POSIMAT

Pour le positionnement automatique des épaisseurs du matériel à travailler standard pour les modèles PROFI - ALLROUND - SUPERFINISH.



### B) POSIMATIC

Für die automatische und vollelektrische Werkstückstärkeneinstellung. Standard für das Modell: LEADER.

### B) POSIMATIC

Pour le positionnement automatique et électrique de l'épaisseur des panneaux. Standard pour le modèle LEADER.

### 5.4 KOMPAKT-BEDIENTABLEAU STEMAC-CONTROL

Mit sämtlichen Schaltern und Anzeigen im Blickfeld des Bedieners.

### 5.4 TABLEAU DE COMMANDE COMPACT STEMAC

Avec tous les interrupteurs et indications sur le champ visuel de l'opérateur.

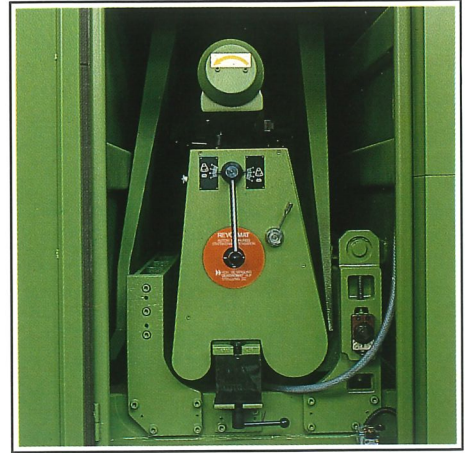


### 6.1 KOMBI-SCHLEIFAGGREGAT "C"

Das Schleifaggregat besteht aus einer Kalibrier- und Vorschleifwalze  $\varnothing$  150 mm, Shorehärte 90° - einem starren Schleifschuh mit Schnellwechsellvorrichtung zum Feinschleifen von Massivholz und einem elektronisch zeitgesteuerten Pneumoschleifschuh für Furnierschliff (der Schleifdruck der Pneumoschleifschuhe ist variabel über Manometer einstellbar).

### 6.1 AGREGAT COMBI "C"

L'agrégat ponceur est composé d'un rouleau de calibrage et préponçage diam. 150 mm dureté 90 degrés shore, d'un patin rigide avec dispositif de changement rapide pour le finissage du bois massif, et d'un patin pneumatique temporisé électroniquement pour ponçage du plaqué (la pression de ponçage des patins pneumatiques est variable, et peut être insérée au moyen de manomètre).



### 6.2 WALZENSCHLEIFAGGREGAT "W"

In zwei Varianten: Walzendurchmesser 200 mm. Shorehärte 70°: Modell SUPER-FINISH: für Holzfeinschliff und zum Egalisieren/Kalibrieren, Walzendurchmesser 250 mm. Shorehärte 40°: Modell LEADER für Holzfeinstschliff und Lackzwischen-schliff.

### 6.2 AGREGAT ROULEAU PONÇAGE

Deux versions : Diamètre rouleau 200 mm - dureté 70 degrés shore modèle SUPER-FINISH: pour finition du bois et pour calibrer. Diamètre rouleau 250 mm - dureté 40 degrés shore modèle LEADER : pour finition du bois et ponçage intermédiaire du vernis.

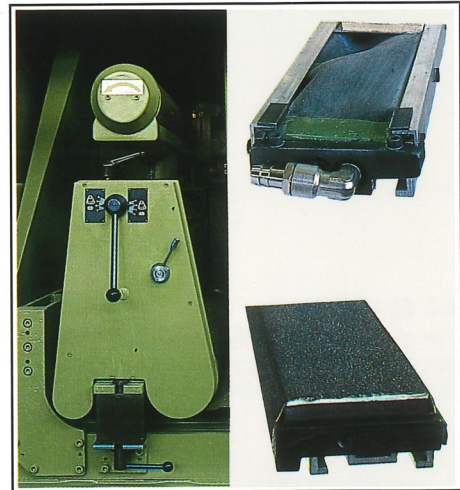


### 6.3 SCHLEIFSCHUH-AGGREGAT "S"

Als Feinschleif- und Lackzwischen-schleifaggregat. Zu diesem Aggregat werden immer 2 Schleifschuhe geliefert. Der starre Schuh für den Fertigschliff von Massivholzteilen. Der elektronisch-zeitgesteuerte Pneumoschleifschuh für den Fertigschliff furnierter Oberflächen als auch für den Lackzwischen-schliff. Der Arbeitsdruck des Pneumoschleifkissens ist über Manometer feineinstellbar. Eine Mikroprozessorsteuerung dient der automatischen und synchronisierten Steuerung des Schleifkissens (Aufsetzen/Abheben) in Relation zur Vorschubgeschwindigkeit.

### 6.3 AGREGAT PATIN PONÇAGE

Comme agrégat ponceur et de finition intermédiaire du vernis. Avec cet agrégat, sont fournis deux patins : - patin rigide pour la finition des pièces en bois massif; - patin pneumatique temporisé électroniquement pour la finition des surfaces plaquées ainsi que pour le ponçage intermédiaire du vernis. La pression de travail des patins pneumatiques peut être réglée au moyen d'un manomètre. Une commande de microprocesseur sert à la commande automatique et synchronisée du patin (branchement/débranchement) selon la vitesse d'entraînement.

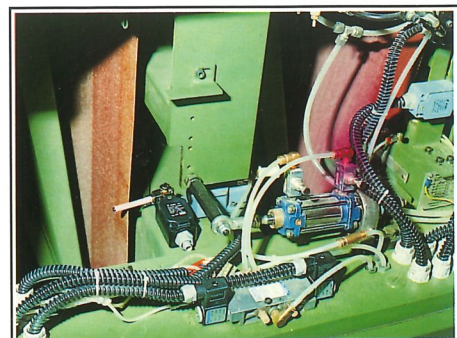


### 6.4 ELEKTRONISCHE SCHLEIFBANDSTEUERUNG

Für den energiesparenden Betrieb sind sämtliche Modelle mit unserer bewährten einzigartigen elektronischen Schleifbandsteuerung ausgerüstet (luftlos - Sie sparen kostbare Druckluft).

### 6.4 CONTROLE ELECTRONIQUE DE LA BANDE ABRASIVE

Pour le fonctionnement en économie d'énergie, tous nos modèles sont prévus avec un unique contrôle électronique des bandes abrasives (sans air - vous économisez l'air comprimé).



### 7.1 PIANETTI-TISCHE

Mit den pneumatisch gefederten Pianetti-tischen werden Stärkeltoleranzen im Material selbstdenkend bis 2 mm (+/- 1 mm) ausgeglichen. Mit diesem System kann man doppelbahrig und in einem minimalen Abstand von Werkstück zu Werkstück fahren. Deshalb sind diese neuentwickelten Gegendruckelemente "2-teilig". Dieses System wird serienmässig für die Modelle ALLROUND, SUPERFINISH und LEADER eingebaut. Nebestehende Pianettitische sind für 2 Aggregate und Vakuum-Spannteppich vorgesehen.

### 7.2 DRUCKBALKEN

Je nach Maschinentype sind entsprechende Druckbalken zum sicheren Halten und Führen der Werkstücke eingebaut. Für sämtliche Modelle mit Pianettitischen sind steuerbare Druckbalken aus Guss in schwerer Ausführung, 300 mm hoch, vorgesehen. Für kürzeste Werkstücke sind diese Druckbalken untergreifend und mit Gleitwalzen versehen.

### 7.3 SCHWERE KONSTRUKTION

Aus der Abbildung ist das Detail des Maschinenständers in formschöner und schwerer Kompaktausführung mit neuer Schwerpunktstabilisierung zu ersehen. Der Tisch ruht auf 4 Flachgewindespindeln und wird über 4 Schneckengetriebe spielfrei und präzise höhenverstellbar. Die Tischeinstellung erfolgt über polumschaltbaren Motor für Eil- und Kriechgang, um Zehntel-Präzision beim Verstellen problemlos anzufahren.

### 7.4 ANTRIEBSMOTOR

Der Antrieb des Schleifaggregates erfolgt über einen Motor für 2 Bandgeschwindigkeiten. Ein Schnellwechselmechanismus gewährleistet mühelosen schnellen Riemenwechsel. Für die Sicherheit dienen ein zuverlässiges schweres Scheibenbremssystem. Auch bei 2-Band-Schleifmaschinen erfolgt der Antrieb energiesparend über einen Motor. Nur für Sonderfälle werden auf Wunsch 2 Motore eingebaut.

### 7.1 SOUS-TABLES "PIANETTI"

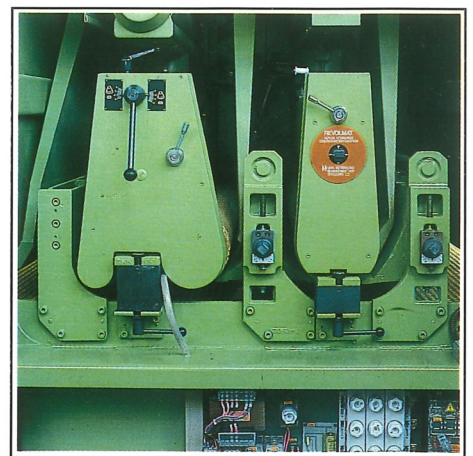
Avec les sous-tables à suspension pneumatique, les tolérances d'épaisseur jusqu'à 2 mm sont compensées de façon autonome (+/- 1 mm). Avec ce système, on peut travailler en double rangée et avec une distance minimum de panneaux.

C'est pourquoi ces nouveaux éléments de contrepression sont sectionnés en deux. Ce système est prévu en série pour les modèles ALLROUND, LEADER et SUPERFINISH. Les sous-tables représentées ci-contre sont prévues pour 2 agrégats et pour tapis à dépression.



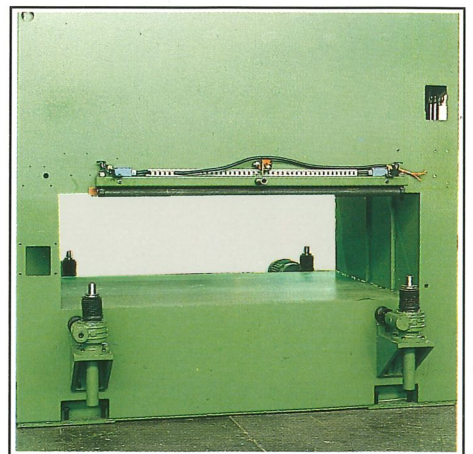
### 7.2 BARRES DE PRESSION

Suivant le type de machine, des barres sont montées pour une tenue et conduction certaine des panneaux. Pour tous les modèles avec sous-tables sont prévues des barres de pression en fonte contrôlables en exécution lourde, hauteur 300 mm. Pour les panneaux les plus courts, ces barres de pression ont des aiguilles avec de roulements d'accompagnement.



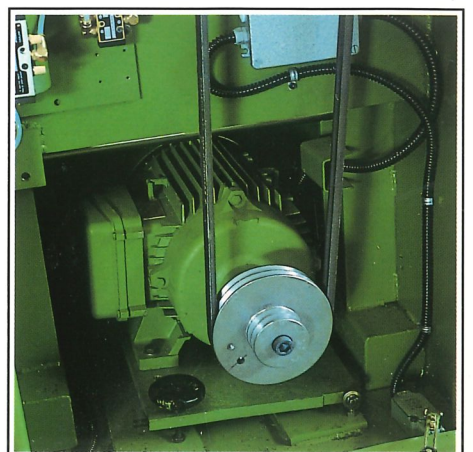
### 7.3 CONSTRUCTION LOURDE

Sur le plan on peut voir le détail du montant de la machine d'une belle et lourde exécution compacte avec stabilisation du barycentre. La table est appuyée sur 4 mandrins plats et filetés et est positionnée sans jeu et avec précision au moyen de 4 transmissions à vis. L'insertion de la table se fait par moteur à deux pôles pour course rapide et lente, pour garantir une précision jusqu'au dixième au positionnement sans problème.



### 7.4 MOTEUR DE TIRAGE

L'actionnement de l'agrégat ponceur se fait au moyen d'un moteur pour deux vitesses de bande. Un mécanisme de tension rapide garantit le changement des courroies rapide et sans peine. Pour la sécurité, il faut un système de frein à disque lourd et sûr. Même dans le cas de ponceuses à 2 bandes, l'actionnement se fait par un moteur, en économisant énergie. Seulement pour les cas particuliers sont livrables deux moteurs séparés.



### Mit Kombiaggregat 1100 mm, obenschleifend, mit Schnelleinstellung.

Die bewährte, preisgünstige Kalibrier- und Feinschleifmaschine für den universellen Schreinerei- und Handwerksbetrieb. In enger Zusammenarbeit mit einem der weitgrössten Hersteller auf solchen Maschinen entstand die neue NK-PROFI in Kompaktbauweise - raumsparend, mit Kombischleifaggregat bestehend aus Schleifwalze in Spezial-Shore-Härte zum Kalibrieren und Vorschleifen sowie mit gesteuertem Schleifkissen als Lösung für die Schweizer Universalschreinerei.

- Die erste Maschine in der Schweiz mit dem neuen **QUADROMAT für automatisches problemloses Ansteuern der Schleif- und Druckelemente**, zum Kalibrieren oder Fertigschleifen.
- Vorprogrammierte Bandkörnungskorrektur - **REVOLMAT** für 4 Kornstärken gehört zur Normalausrüstung dieser Profimaschine, wodurch förmlich von einer **problemlosen Jedermann-Bedienung** gesprochen werden kann.
- Hohe Kalibriergenauigkeit dank neuer zweiseitig geführter Synchronverstellung. Die Maschine vollzieht die heiklen Umstellungen elektropneumatisch - selbstdenkend.

- Maschinenständer mit Schwerpunktstabilisierung durch Mineralinjektion. Die NK-C11 CH-PROFI ist ideal für **kommis-sionsweises Fertigen** von Einzelstücken und Kleinserien, dort wo Leistung und Qualität im Vordergrund stehen.
- Vorinstallation für späteren Aufbau einer Bürstwalze.

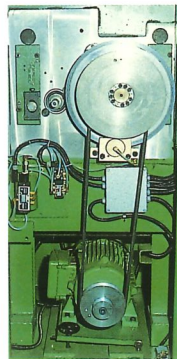
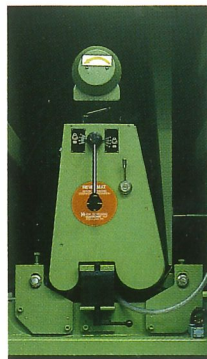
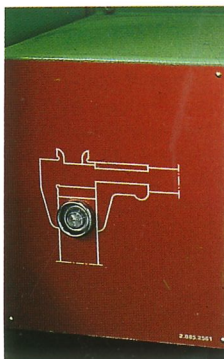
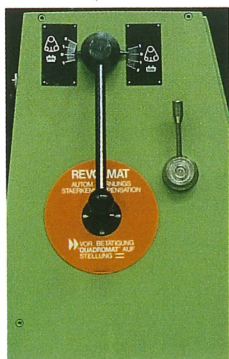
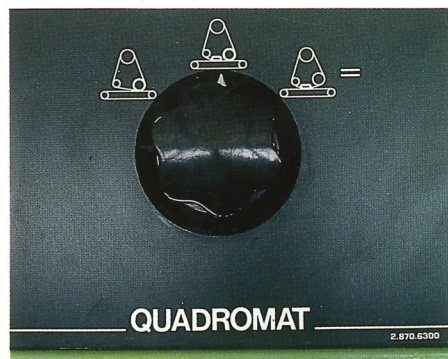
### Avec unité de ponçage combinée supérieure 1100 mm à réglage rapide.

La ponceuse calibreuse nouvelle, économique pour les menuiseries et l'artisanat. Avec la directe collaboration d'un des producteurs mondiaux de ces machines, est née la nouvelle NC-PROFI de construction compacte:

- Peu encombrante, avec unité combinée composée d'un rouleau ponceur avec une dureté shore spéciale pour calibrer et pré-poncer, et d'un patin commandé comme solution pour la menuiserie universelle suisse.
- La première machine en Suisse avec le nouveau QUADROMAT pour contrôle automatique et sans problème d'éléments ponceurs et presseurs, pour calibrage ou finition.
- Réglage grain abrasif préprogrammé - RE-

VOLMAT pour 4 grains fait partie de la composition standard de cette machine PROFI. Donc on peut parler formellement d'une utilisation facilement accessible sans problèmes.

- La plus haute précision de calibrage grâce au nouveau positionnement bilatéral synchronisé à commande électropneumatique autoréglant. Bâti de la machine avec stabilisation du barycentre par des injections minérales. Il en ressort que la NC-C11 PROFI est idéale pour le ponçage de commissions et pour séries réduites, là où le rendement et la qualité sont exigés !



# NK-C 11/CH PROFI - Bestückung

## NC-C 11 PROFI appréciée dans l'industrie;

**ETIENNE**  
**stemac**

Standard Bestückung	N	Composition standard
Kombiaggregat mit Kalibrierwalze Ø 150 mm, Shorehärte 90°, mit starrem Schuh und elektronisch zeitgesteuertem Pneumoschleifschuh.	1	Agrégat combiné avec rouleau calibre diam. 150 mm, dureté 90° shore, avec patin rigide et patin pneumatique temporisé électroniquement.
QUADROMAT für 3 Positionen: 1. nur Walze; 2. Walze und starrer Schuh; 3. Pneumoschleifkissen.	5	QUADROMAT pour 3 positions: 1ère = seul rouleau; 2ème = rouleau + patin rigide, 3ème = patin pneumatique
REVOLMAT für 4 programmierte Bandkörnungskorrekturen.	9	REVOLMAT pour 4 réglages programmés de la finesse du grain de la bande abrasive.
POSIMAT - mit Taster für autom. Dickeneinstellung	10	POSIMAT réglage automatique de l'épaisseur
Programmation Kalibrieren über Druckknöpfe und Durchlass-Digitalanzeige.	12	Programmation calibre par 2 interrupteurs à poussoir et visualisateur digital de l'épaisseur.
Tischauflage auf 4 Gewindespindeln mit Schneckengetriebentischlänge 1900 mm.	13	Table supportée par 4 colonnes à vis avec engrenages à vis sans fin et couronne dentée. Longueur table 1900 mm.
Vorschubteppich mit 2 festen Geschwindigkeiten	16	Tapis d'entraînement à 2 vitesses fixes.
Mechanische Vorschubbandzentrierung	18	Centrage mécanique du tapis d'entraînement.
Druckwerk: erster Druckschuh gefedert, mit Rolle; zweiter Druckschuh starr mit einer Druckrolle	20	Groupe presseur: 1ère sabot flottant avec rouleau, 2ème sabot avec rouleau rigide (en sortie)
Antriebsmotor für 2 Bandgeschwindigkeiten über Riemenwechsel, mit pneumatischem Spannzylinder und Scheibenbremse	25	Moteur de commande pour 2 vitesses de la bande par changement de courroies avec cylindre de tension pneumatique et freins à disque.
Stabiler und schwerer Maschinenständer mit neuer Schwerpunktstabilisierung.	28	Bâtis de la machine solide et fort dimensionné avec stabilisation du barycentre.
Elektronische Schleifbandsteuerung	29	Centrage et commande électroniques de la bande abrasive.
Mikroprozessor für Synchron-Zeitsteuerung des Pneumoschleifkissens	30	Microprocesseur pour la commande temporisée synchronisée du patin pneumatique.
Betriebsstundenzähler	31	Compte-heures
Auflageverlängerung mit 2 Rollen im Einlauf und einer Rolle im Auslauf	32	Support à l'entrée avec 2 rouleaux et à la sortie avec 1 rouleau
Elektroschaltschrank nach SEV	34	Armoire électrique suivant normes SEV
Pneumatische Schaltanlage	35	Appareillage pneumatique
Kompaktbedientableau	36	Tableau de service compacte.

### Sonderzubehör

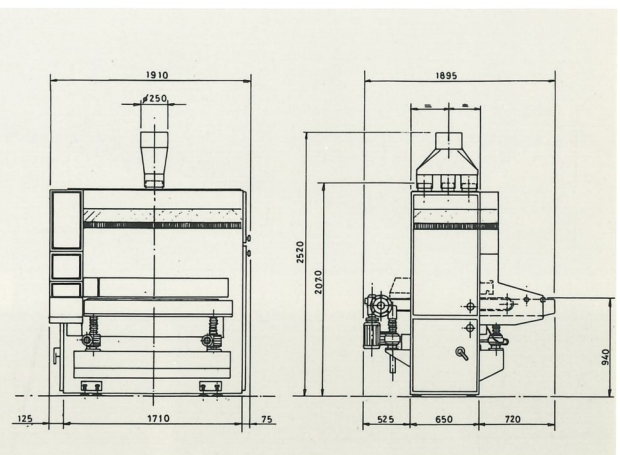
Bürstenwalze  
Rollentisch im Auslauf

24  
39

### Accessoires sur demande

Brosse  
Table à rouleaux en sortie.

Technische Daten	Données techniques	NK-C 11/CH PROFI
Max. Arbeitsbreite	Largeur max. de travail	1100 mm.
Max. Durchlasshöhe	Epaisseur max.	180 mm
Min. Durchlasshöhe	Epaisseur min.	3 mm
Vorschubgeschwindigkeiten	Vitesse entraînement	5 + 10 MpM / mt/1'
Antriebsmotor	Moteur principal	15 PS / CV
Schleifbandgeschwindigkeiten	Dimensions bande abrasive	4,5 + 18 MpS / mt/1'
Schleifbandabmessungen	Vitesses bande abrasive	1120 x 1900 mm.
Min. Werkstücklänge	Longueur min. des pièces	360 mm
Gewicht	Poids	2200 Kg.



Verlangen Sie praktische Vorführung durch unseren Schleifspezialisten !  
Demandez notre spécialiste de ponçage !

☎ 041 - 492 111



Mit Kombiaggregat 1100 oder 1300 mm, obenschleifend, Bürstenwalze, mit Schnellumstellung

Die perfekte Feinschleif- und Kalibriermaschine mit der anspruchsvollen Technik für die Schweizer Allround-Schreinerei, Innenausbau, Möbelbau, mit noch höheren Ansprüchen an Qualität und Bedienungskomfort. Die NK-ALLROUND mit spielend einfach zu bedienender Jedermann-Steuerung wurde aus den tausendfach bewährten Industrieautomaten für die Schweizer Einzelfertiger entwickelt. Im Bau der bewährten Kombiaggregate leistete der Hersteller Pionierarbeit. Das Konzept und das Preis-/Leistungsverhältnis dieser meistverkauften Einbandmaschine beeindrucken.

### Bestechende und überzeugende Technik:

- NK-CB11/13 CH ALLROUND ist ausgerüstet mit der revolutionären **Pianettentechnik**, die **Stärkendifferenzen bis ca. 2 mm** (+/- 1 mm) im Material selbstdenkend **ausgleicht**. Diese bedeutendste Neuentwicklung gegenüber herkömmlichen Federtischen verhindert Durchschliff und Verschleiß Ihrer Werkstücke. Die Pianettentechnik mit 2 Pianettis für zweibahnigen Betrieb - gewährleistet zusammen mit dem **Pneumoschleifkissen** den Qualitätsschliff, der Sie vom Wettbewerb

abhebt.

- Die erste Kontaktschleifmaschine in der Schweiz mit dem neuen **"QUADROMAT"** für perfekten Schliff. Er **steuert selbstdenkend die Pianettische, die elektronische Absetzvorrichtung des Pneumoschleifkissens, den extra hohen Gussdruckbalken sowie die Kalibrierwalze (ON-OFF)** je nach vorgewählter Schleifart.
- **Vorprogrammierte Bandkörnungskorrektur** über **REVOLMAT** auf 4 Kornstärken gehört zur Normalausrüstung dieser Maschine und erlaubt rationelles, sicheres Arbeiten.
- **Höchste Kalibriergenauigkeit** dank neuer, 2-seitiger Synchronverstellung über die ganze Schleifbreite. Dadurch ist NK-CB11/13 ALL-ROUND der bestgeeignete 1-Band-Schleifautomat für kommissionsweises Fertigen von Einzelstücken und Kleinserien.
- **Kein Furnierdurchschliff** im Ein- und Auslauf durch die neue **elektronische Absenkung des Pneumoschleifkissens**.
- **Automatische Werkstückdickenregulierung POSIMAT**.
- Die Maschine ist serienmässig bereits mit **Bürstenwalze** zum Entstauben und Glätten ausgerüstet.
- Maschinenständer mit **Schwerpunktstabilisierung** durch Mineralinjektion.

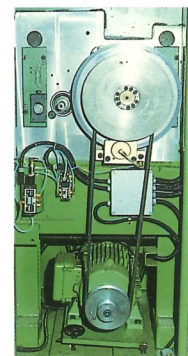
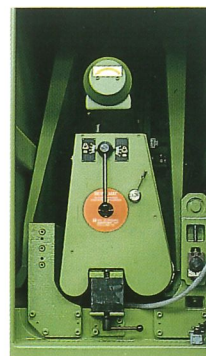
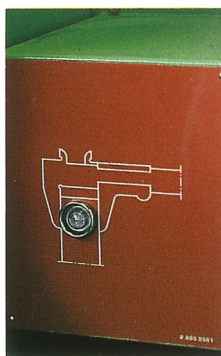
- Werkstücke ab 330 mm werden einzeln sauber geführt und durch die neuen untergreifenden Spezialdruckbalken mit Rolle gehalten (kürzere Teile "Stück an Stück").

Avec unite de ponçage combinée supérieure, 1100 mm ou 1300 mm, et brosse de nettoyage, réglage rapide.

La ponceuse calibreuse la plus performante destinée aux menuisiers et aux fabricants de meubles suites les plus exigeants dans la finition et le confort d'emploi à niveau maximum. La machine NC ALLROUND avec système de commande et de service le plus simple a été développée et conçue pour les fabricants exclusifs suisses sur la base de l'expérience de milliers de machines industrielles. Pour la construction des agrégats de ponçage combinés très renommés, le fabricant a réalisé un travail de pionnier. La conception et le rapport investissement/rentabilité de cette machine la plus vendue, sont véritablement remarquables.

### Technique conquérante et convaincante

- NC-CB11/13 ALLROUND est équipée avec la technique révolutionnaire des "PIANETTI s" qui compensent automatiquement les différences d'épaisseur des pièces jusqu'à env. 2 mm. (+/- 1 mm). Cette nouvelle et significative conception par rapport aux tables flottantes traditionnelles, évite la perte du plaçage. La technique des "PIANETTI s" avec 2 sous-tables pour alimenter en double, reliées au patin pneumatique, garantit un ponçage de super finition qui vous distingue de la concurrence.
- La première ponceuse à large bande en Suisse avec le nouveau **QUADROMAT** pour le ponçage parfait. En effet, il commande automatiquement et de façon conséquente les "PIANETTI s", la montée et baisse électronique du patin pneumatique, les presseurs en fonte extrêmement dimensionnés, ainsi que le rouleau de calibrage (ON-OFF) suivant le type de ponçage sélectionné.
- Le réglage du grain abrasif préprogrammé au moyen du **REVOLMAT** sur 4 grains, fait partie de l'équipement standard de la machine et garantit un travail rationnel et sûr.
- La plus haute précision de calibrage grâce au nouveau positionnement bilatéral synchronisé de toute la largeur de travail. Il en ressort que la NC-CB 11/13 ALLROUND est la machine à une bande la plus indiquée pour la finition en commissions et pour des mini séries.
- Pas de perçes à l'entrée et à la sortie grâce à la commande électronique de la montée et baisse du patin pneumatique.
- Dispositif de réglage automatique épaisseur panneaux **POSIMAT**.
- La machine est équipée de série avec la brosse de nettoyage.
- Bâtis de la machine à stabilisation spéciale du barycentre par injections minérales.
- Les pièces à partir de 330 mm de longueur minimale sont transportées de façon impeccable et sont tenues par les presseurs spéciaux de nouvelle conception avec rouleau. (pour des pièces plus courtes de 330 mm, il faut alimenter en pousse-pousse).



Standard Bestückung	N	Composition standard
Kombiaggregat mit Kalibrierwalze $\varnothing$ 150 mm, Shorehärte 90 <sup>o</sup> , mit starrem Schuh und pneumatisch zeitgesteuertem Pneumoschleifkissen hohe Druckbalken	1	Agrégat combiné avec rouleau calibre diam. 150 mm, dureté 90 <sup>o</sup> shore, patin rigide et patin pneumatique temporisé.
QUADROMAT 4 Positionen: 1. nur Walze; 2. Walze und Luftschuh, Pianettis starr - 3. Walze und Luftschuh, Pianettis gefedert 4. nur Pneumoschleifkissen und Pianettis gefedert.	6	QUADROMAT 4 positions: 1ère = seul rouleau; 2ème = rouleau et patin pneumatique avec "PIANETTI s" rigides; 3ème = rouleau et patin pneumatique et "PIANETTI s" flottants; 4 ème = patin pneumatique et "PIANETTI s" flottants.
REVOLMAT für 4 programmierte Bandkörnungskorrekturen.	9	REVOLMAT pour 4 réglages programmés de grains abrasifs.
POSIMAT mit Taster für automatische Dickeneinstellung	10	POSIMAT avec tâteur pour réglage automatique de l'épaisseur.
Programmierung Kalibrieren über Druckknöpfe und Durchlass-Digitalanzeige	12	Programmation calibre au moyen de touches et visualisateur digital
Pianetti-Tische pneumatisch gesteuert, 2-bahnig, für Werkstücktoleranz-Ausgleich bis ca. 2 mm (+/- 1 mm). Tischhöhenverstellung über 4 Gewindespindeln mit Schneckengetrieben für präzisere Führung.	14	Sous-tables flottantes "PIANETTI" à commande pneumatique divisées en deux pour compensation des tolérances d'épaisseur jusqu'à 2 mm. (+/- 1 mm). Réglage en hauteur de la table par 4 colonnes vis avec engrenages vis sans fin, pour le guidage précis.
Vorschubteppich mit 2 festen Geschwindigkeiten	16	Tapis d'entraînement avec 2 vitesses fixes.
Pneumatische Vorschubbandzentrierung	19	Centrage pneumatique du tapis d'entraînement.
Druckwerk in schwerer Ausführung bestehend aus: 1 Gussdruckschuh gesteuert, gefedert oder starr, mit einer Rolle, 2. Gussdruckschuh starr mit Rolle, 300 mm hoch.	21	Système presseur en exécution lourde - hauteur 300 mm, composé par: premier sabot en fonte commandé, flottant ou rigide avec un rouleau; deuxième sabot en fonte rigide avec un rouleau.
Bürstenwalze mit innerer Absaughaube; Bürstenbesatz-Rosshaar	24	Brosse avec buse aspiration interne; brosse en crin.
Antriebsmotor für 2 Bandgeschwindigkeiten über Riemenwechsel, mit pneumatischem Spannzylinder und Scheibenbremse	25	Moteur de commande pour 2 vitesses de la bande par changement de courroies, avec cylindre de tension pneumatique et freins à disque
Stabiler und schwerer Maschinenständer mit neuer Schwerpunktstabilisierung.	28	Bâtis de la machine lourd et stable avec stabilisation du barycentre.
Elektronische Schleifbandsteuerung	29	Centrage électronique de la bande abrasive.
Mikroprozessor für Synchron-Zeitsteuerung des Pneumoschleifkissens, um Furnierdurchschliff im Ein- bzw. Auslauf zu vermeiden.	30	Microprocesseur pour commande temporisée et synchronisée du patin pneumatique, pour éviter la perce au placage à l'entrée et à la sortie.
Betriebsstundenzähler	31	Compte-heures
Auflageverlängerung mit 2 Rollen im Einlauf und einer Rolle im Auslauf	32	Support à l'entrée avec 2 rouleaux et à la sortie avec 1 rouleau
Elektroschaltschrank nach SEV	34	Armoire électrique suivant normes SEV
Pneumatische Schaltanlage	35	Appareillage pneumatique
Kompaktbedientableau	36	Tableau de service compacte.

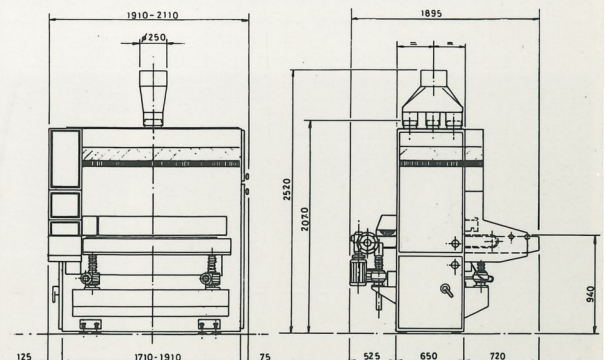
### Sonder-Einrichtungen gegen Mehrpreis:

Bandausblasvorrichtung zeitgesteuert	38
Rollentisch im Auslauf mit 4 Rollen je $\varnothing$ 80 mm	39
Stufenloses Vorschubgetriebe, Motorstärke 2 PS für Vorschubgeschwindigkeit 6 bis 30 MpM	37

### Accessoires sur demande

Soufflettes temporisées
Table avec 4 rouleaux en sortie de 80 mm. de diam. chacun
Variateur entraînement, puissance moteur 2 CV pour vitesse d'entraînement de 6 a 30 mt/min.

Technische Daten Données techniques	NK-CB 11	NK-CB 13
Max. Arbeitsbreite Largeur max. de travail	1100 mm.	1300 mm.
Max. Durchlasshöhe Epaisseur max.	180 mm	180 mm
Min. Durchlasshöhe Epaisseur min.	3 mm	3 mm
Vorschubgeschwindigkeiten Vitesses entraînement	5 + 10 MpM / mt/1'	5 + 10 MpM / mt/1'
Antriebsmotorstärke Puissance moteur principal	20 PS / CV	20 PS / CV
Schleifbandgeschwindigkeiten Vitesses bande abrasive	4,5 + 18 MpS / mt/1'	4,5 + 18 MpS / mt/1'
Schleifbandabmessung Dimensions bande abrasive	1120 x 1900 mm.	1320 x 1900 mm.
Gewicht Poids	2500 Kg.	2750 Kg.



**Mit Kontaktwalze, Schleifkissenaggregat und Bürstenwalze, 1100 oder 1300 mm, obenschleifend, mit Schnelleinstellmechanismen**

Die neue extraschwere NK-2-Bandkontaktschleifmaschine in Kompaktbauweise für den rationellen Innenausbau, Ladenbau, Möbel- und Fensterfabrikation, für **höchste Qualität und Fertigschliff in einem Arbeitsgang**. Sie ist die perfekte bewährte Breitbandkontaktschleifmaschine mit dem grössten Bedienungscomfort, Schnelleinstell-Mechanismen und halbautomatischer Jedermann-Bedienung. NK-WSB 11/13 CH ist für universellen Einsatz bei höchsten Ansprüchen beim Vor- und Nachschleifen, Kalibrieren und Feinschleifen gebaut. Sie eignet sich ebensogut für furnierte oder lackierte Möbelteile sowie auch für Massivholzteile.

Die Maschine besitzt die Vorteile der Modellreihen NK-PROFI und NK-ALLROUND bei halbautomatischer Schnellumstellung für die Bearbeitung von Einzelteilen sowie Gross- und Kleinserien. Zielvorgabe an die Konstrukteure war die perfekte Schleifmaschine, die in einem Arbeitsgang Ihre Schleifarbeiten in höchster Perfektion auch bei vielen Umstellungen sicher und problemlos ausführt.

**Einmalige technische Überlegenheit:**

- Ausgerüstet mit revolutionärer **Pianettetechnik**, die **Stärkendifferenzen bis 2mm (+/- 1mm)** ausgleicht.
- Die erste Maschine in der Schweiz mit dem neuen **QUADROMAT** für problemlosen perfekten Schliff: **Er steuert die Pianettische, das elektronisch gesteuerte Pneumoschleifkissen, den hohen Spezialdruckbalken** sowie die Schleifwalze (ON-OFF) je nach Bearbeitungsart.
- **Vorprogrammierte Bandkörnungskorrektur** auf 4 Kornstärken gehört zur Normalausrüstung und erlaubt sekundschnelle, problemlose Umstellung (**REVOLMAT**).
- **Höchste Kalibriergenauigkeit** dank neuer, zweiseitiger **Synchronverstellung** für grösste Parallelitätsgarantie über die ganze Schleifbreite. Die Maschine vollzieht die heiklen Umstellungen problemlos und sicher. Dadurch ist NK-WSB 11/13CH SUPERFINISH der bestgeeignete Schleifautomat für **kommissionsweises Fertigen** von Einzelstücken sowie Klein- und Grossserien.
- **Kein Furnierdurchschliff** dank **elektronischer Absenkung des Pneumoschleifkissens**.
- **Automatische Werkstückdickenregulierung**

**runng POSIMAT:** Keine Fehleinstellung möglich. Die Maschine reguliert selbstdenkend die Werkstückstärke. Maschinenständer mit Schwerpunkstabilisierung durch Mineralinjektion.

- Maschine neu mit **2 Schleifbandgeschwindigkeiten** 4,5 + 18 m/min. für optimalen Holz- und Lackschliff.
- Kurze Werkstücke ab 150 mm (kalibrieren) bzw. 330 mm werden zuverlässig einzeln transportiert. (Kürzere Teile "Stück an Stück").

**Avec rouleau de contact, supérieure, 1100 mm ou 1300 mm, unité patin et brosse, avec mécanisme de réglage rapide.**

La nouvelle, ponceuse ultra lourde à 2 larges bandes NC en exécution compacte pour la menuiserie rationnelle, la construction de magasins, fabrication de meubles et fenêtres, pour une plus haute qualité de finition en un seul cycle de travail.

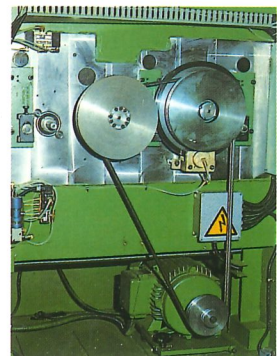
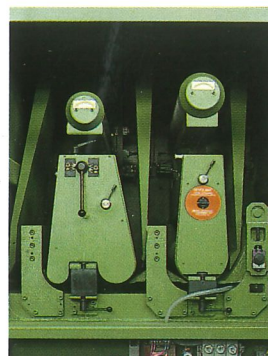
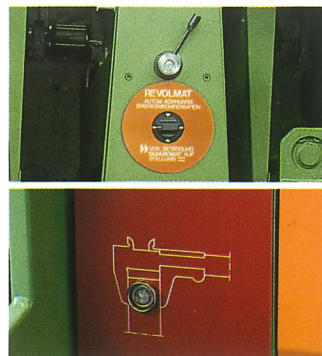
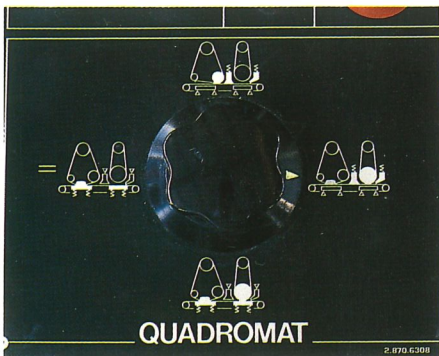
C'est une ponceuse à larges bandes parfaite et idéale, avec le confort d'emploi, mécanisme de réglage rapide et utilisation semie-automatique accessibles à tous.

NC-WSB 11/13 CH est construite de façon à être utilisée pour les plus grandes exigences au post ponçage, du calibrage et de la finition. Elle est indiquée aussi bien pour le placage ou le vernis que pour le bois massif.

La machine possède les avantages des séries NC-PROFI et NC-ALLROUND pour réglage rapide et semi-automatique pour le ponçage des pièces unitaires, grandes et mini séries. Le but des constructeurs était celui d'une machine parfaite qui, en un seul cycle de travail, puisse exécuter leurs travaux de ponçage avec la plus haute perfection, même en présence de plusieurs variations, d'une façon régulière et certaine.

**Supériorité technique unique**

- équipée de la technique révolutionnaire des "PIANETTI s" flottants qui compensent les différences d'épaisseur jusqu'à env. 2 mm (+/- 1 mm).
- la première machine en Suisse équipée avec le nouveau QUADROMAT pour un ponçage parfait et sans problème. En effet, il commande les "PIANETTI s", le patin pneumatique à contrôle électronique et le sabot spécial, et le rouleau ponceur de contact (ON-OFF) suivant le type de travail.
- réglage du grain abrasif préprogrammé sur 4 grains, fait partie de la composition standard de cette machine et consent d'effectuer des variations en quelques secondes et sans problème (REVOLMAT).
- la plus haute précision de calibrage grâce au nouveau positionnement synchronisé bilatéral pour une majeure garantie de parallélisme sur toute la largeur à poncer. La machine effectue les variations d'une façon correcte et sans problèmes. C'est pour cela que la NC-WSB 11/13 CH SUPERFINISH est la ponceuse la plus indiquée pour le travail en commissions et en series.



Standard Bestückung	N	Composition standard
Vorschleifaggregat als Kontaktwalze Ø 200 mm - Shorehärte 70°	2	Agrégat préponceur avec rouleau de contact diam. 200 mm, dureté 70° shore.
Feinschleifaggregat mit starr em Schuh und schnellwechselbarem Pneumoschleifkissen	4	Agrégat de finition avec patin rigide rapidement interchangeable et avec patin pneumatique.
QUADROMAT 4-stellig: 1. nur Walze; 2. Walze und Luftkissen, Pianetti starr; 3. Walze und Luftkissen, Pianetti gefedert 4. Nur Pneumoschleifkissen und Pianetti gefedert.	7	QUADROMAT 4 positions: 1ère = seul rouleau; 2ème = rouleau et patin pneumatique sous-tables rigides; 3ème = rouleau et patin pneumatique, sous-tables de compensation de tolérances d'épaisseur; 4ème = patin pneumatique et "pianetti"s
REVOLMAT für 4 programmierte Bandkörnungskorrekturen	9	REVOLMAT pour 4 réglages programmés du grain abrasif.
POSIMAT mit Durchlass Taster	10	POSIMAT avec tâteur
Programmierung Kalibrieren über Druckknöpfe und Durchlass-Digitalanzeige	12	Programmation de calibrage au moyen de touches et visualisateur
Pianetti-Tische pneumatisch gesteuert, 2-bahnig, 2 hintereinander im Bereich jedes Schleifaggregates, für Werkstücktoleranzausgleich bis ca. 2 mm (+/- 1 mm)	15	"PIANETTI s" à commande pneumatique sur 2 rangées; 2 derrière les autres sous chaque agrégat ponceur, pour compensation des tolérances des pièces jusqu'à env. 2 mm (+/- 1 mm).
Vorschubteppich mit zwei festen Geschwindigkeiten	16	Tapis d'entraînement avec deux 2 vitesses fixes.
Pneumatische Vorschubbandzentrierung	19	Centrage pneumatique du tapis d'entraînement.
Druckbalken in schwerer Ausführung bestehend aus: 1. gesteuerter und gefederter Druckschuh aus Guss 300 mm hoch, mit Rolle; 2/3. Druckschuhe starr aus Guss, mit einer Rolle;	22	Système presseur en exécution lourde - hauteur 300 mm composé par: 1ère sabot en fonte commandé, flottant avec un rouleau; 2ème et 3ème sabot rigide en fonte avec un rouleau
Bürstenwalze mit integrierter Absaugehaube; Bürstenbesatz-Rosshaar	24	Brosse avec buse aspiration interne; brosse en crin.
Energiesparender Antriebsmotor mit 2 Bandgeschwindigkeiten über Riemenwechsel, mit pneumatischem Spannzylinder und Scheibenbremsen	26	Moteur principal en économie d'énergie avec 2 vitesses par changement de courroies avec cylindre pneumatique de tension et freins à disque.
Schwerer Maschineständer mit neuer Schwerpunktstabilisierung.	28	Bâtis de la machine lourd avec stabilisation du barycentre.
Elektronische Schleifbandsteuerung	29	Centrage électronique de la bande abrasive.
Mikroprozessor für Synchron-Zeitsteuerung des Pneumoschleifkissens, um Furnierdurchschliff im Ein- bzw. Auslauf zu vermeiden	30	Microprocesseur pour commande temporisée et synchronisée du patin pneumatique pour éviter la perce au placage à l'entrée et à la sortie.
Betriebsstundenzähler	31	Compte-heures
Auflageverlängerung mit 2 Rollen im Einlauf und einer Rolle im Auslauf	32	Support à l'entrée avec 2 rouleaux et un rouleau à la sortie
Zentraler Absaugestutzen	33	Buses d'aspiration centralisée.
Elektroschaltschrank	34	Armoire électrique
Pneumatische Schaltanlage	35	Appareillage pneumatique
Kompaktbedientableau	36	Tableau de service compacte.

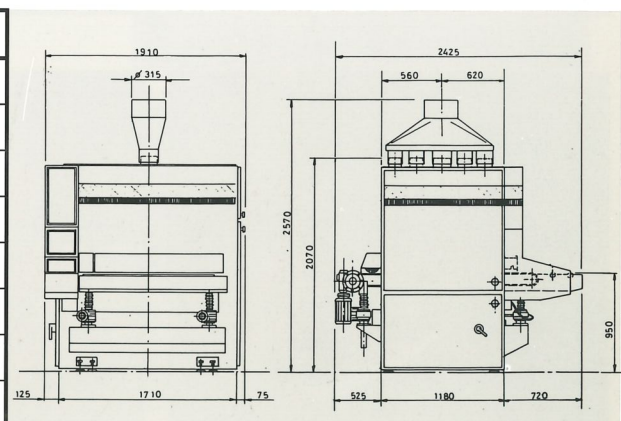
### Sonder-Einrichtungen gegen Mehrpreis:

Bandausblasvorrichtung zeitgesteuert	38
Rollentisch im Auslauf	39
Stufenloses Vorschubgetriebe, 2 PS	37
Vakuum-Spannteppichanlage	41
Einzelantrieb durch 2. Antriebsmotor 15 PS (nur für Sonderfälle)	40

### Accessoires sur demande

Soufflettes temporisées	38
Table a rouleaux en sortie	39
Variateur 2 CV/6 - 30 m/min.	37
Installation tapis à dépression	41
Actionnement singulier au moyen d'un 2ème moteur principal 15 CV	40

Technische Daten Données techniques	NK-WSB 11 SUPERFINISH	NK-WSB 13 SUPERFINISH
Max. Arbeitsbreite Largeur utile max.	1100 mm.	1300 mm.
Max. Durchlasshöhe Épaisseur max.	180 mm	180 mm
Min. Durchlasshöhe Épaisseur min.	3 mm	3 mm
Vorschubgeschwindigkeit Vitesses entraînement	5 + 10 MpM / mt/1'	5 + 10 MpM / mt/1'
Antriebsmotorstärke Puissance moteur principal	25 PS / CV	25 PS / CV
Schleifbandgeschwindigkeit Vitesses bandes abrasives	4,5 + 18 MpS / mt/1'	4,5 + 18 MpS / mt/1'
Schleifbandabmessung Dimensions bandes abrasives	1130 x 1900 mm.	1330 x 1900 mm.
Gewicht Poids	4350 Kg.	4600 Kg.



Die vielseitigste NK-Version, obenschleifend, in Kompaktbauweise, mit Spezialkontaktschleifwalze und Kombi-Schleifaggregat bestehend aus: Kalibrierwalze und gesteuertem Schleifschuh sowie Bürstenwalze, 1100 oder 1300 mm, Schnellumstellautomatismen. Die perfekte Kontaktschleifmaschine mit grösstem Bedienungskomfort bei Bearbeitung von Gross- und Kleinserien sowie selbstverständlich - dank Schnelleinstellmechanismen - von Einzelstücken. Unübertroffen in Bezug auf Vielseitigkeit, Leistung, Technik und Design. LEADER deckt höchste Ansprüche an die Oberflächenqualität in der schweizerischen Möbelindustrie und im vielseitigen Innenausbaubetrieb. Durch die besondere Anordnung und Beschaffenheit der Aggregate wird dieses Spitzenmodell seinem Namen "LEADER" voll gerecht. Beim Kalibrieren, Vor- und Nachschleifen, Feinstschleifen und Lackschleifen werden hervorragende Resultate erzielt. Die Maschine hat alle Vorteile der Modelle PROFI, ALLROUND und SUPERFINISH bei höchster Leistung und automatischem Betrieb.

### Einmalige technische Überlegenheit:

- Planettentechnik im Schleiftisch integriert = einzigartiger automatischer Dickentole-

ranzausgleich bis 2 mm (+/- 1 mm). Die bedeutendste Neuentwicklung gegenüber herkömmlichen Federtischen verhindert Durchschliff und Verschleiß Ihrer Werkstücke, gewährleistet den Qualitätsschliff, der Sie vom Wettbewerb abhebt.

- Die erste Kontaktschleifmaschine in der Schweiz mit dem neuen **QUADROMAT für automatisches Ansteuern der Aggregate** beim Kalibrieren, Feinstschleifen, Feinstschleifen/Fertigschleifen.
- **Vorprogrammierte Bandkörnigkeitskorrektur REVOLMAT** auf 4 Kornstärken für beide Walzen
- **Kein Furnierdurchschliff** durch die grosse weiche Kontaktwalze und **elektronische Absenkung des Pneumoschleifkissens**
- Durch **stufenlosen Vorschub des Schleifepfichs** erzielen Sie auch bei schwierigsten Werkstücken beste Oberflächen. Maschinenständer mit Schwerpunktabstabilisierung durch Mineralinjektion.
- Die serienmässige **Bandausblasvorrichtung** reinigt und kühlt die Schleifbänder.
- Kurze Werkstücke ab 150mm (Kalibrieren) bzw. 330 mm werden zuverlässig transportiert.

Version NC supérieure, complexe, de construction compacte, avec un rouleau de contact spécial et un agrégat ponceur à contact équipé avec: rouleau de calibrage et patin commandé, avec brosse, 1100 mm ou 1300 mm, mécanisme à réglage rapide. La plus parfaite ponceuse à contact avec une grande accessibilité du service pour pouvoir travailler les grandes et mini séries, et naturellement, grâce au mécanisme de réglage rapide, les pièces unitaires.

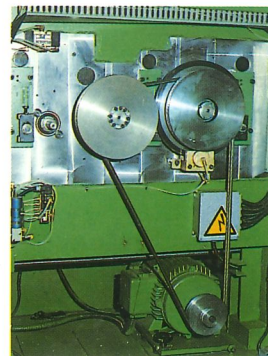
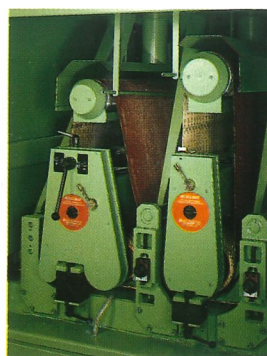
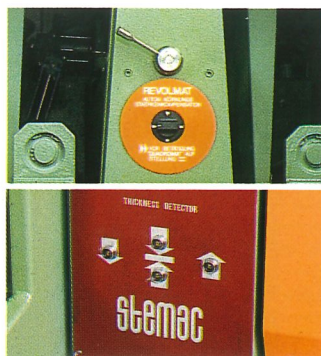
Inégalable en ce qui concerne sa performance, sa rentabilité, sa technique et son design. LEADER répond aux plus grandes exigences de qualité pour l'industrie suisse du meuble et les menuiseries perfectionnées.

Le nom "LEADER" lui a été choisie pour sa spéciale disposition des agrégats. Les résultats obtenus au calibrage, au pré et post ponçage, à la finition et au ponçage des surfaces vernies sont excellents.

La machine a tous les avantages des modèles PROFI, ALLROUND et SUPERFINISH dans leur plus haut rendement et fonctionnement automatique.

### SUPERIORITE TECHNIQUE UNIQUE

- La technique des "PIANETTI" insérés sur la table de travail - unique, compensation automatique des tolérances d'épaisseur jusqu'à env. 2 mm (+/- 1 mm). Un nouveau développement significatif par rapport aux tables flottantes traditionnelles qui évite la perce du placage et de rayer les panneaux. Il garantit un ponçage de qualité qui vous distingue de la concurrence.
- La première ponceuse à contact en Suisse équipée du nouveau QUADROMAT pour commander automatiquement les agrégats pour le calibrage, le ponçage, la finition/complément du ponçage.
- Réglage du grain abrasif préprogrammé REVOLMAT sur 4 grains pour les deux rouleaux.
- Aucune perce du placage grâce au grand rouleau de contact et la montée et baisse du patin pneumatique.
- L'entraînement variable du tapis permet de très bons résultats même en présence de panneaux assez difficiles. Le bâti de la machine avec stabilisation du barycentre avec injection minérale.
- Les soufflettes de série nettoient et refroidissent les bandes abrasives.
- Les pièces à partir de 150 mm (calibrage) et 330 mm sont transportées de façon impeccable.



Standard Bestückung	N	Composition standard
Kontaktwalze Ø 250 mm, Shorehärte 40 <sup>0</sup> ; für feinen Holzschliff sowie zum Lackschleifen	3	Rouleau de contact diam. 250 mm, dureté 40 degrés shore, pour finition et ponçage du vernis.
Kombischleifaggregat mit Schleifwalze Ø 150 mm, Shorehärte 90 <sup>0</sup> , mit starrem Schuh und elektronisch zeitgesteuertem Pneumoschleifkissen	4	Agrégat ponceur combiné avec un rouleau ponceur diam. 150 mm dureté 90 degrés shore, avec patin rigide et patin pneumatique temporisé électroniquement.
QUADROMAT für 4 Positionen: 1. Nur Kalibrierwalze Ø 150 mm; 2. Schleifwalze starr Ø 250 mm und Pneumoschleifkissen, Pianetti-Tische starr; 3. Schleifwalze Ø 250 mm und Pneumoschleifkissen, Pianetti-Tische federnd als Stärkenergleich; 4. Pneumoschleifkissen mit Pianetti-Tischen federnd.	8	QUADROMAT pour 4 positions: 1ère = seul rouleau de calibrage 150 mm de diam. 2ème = rouleau de ponçage diam. 250 mm et patin pneumatique, sous-tables fixes; 3ème = rouleau de ponçage diam. 250 mm et patin pneumatique, sous-tables flottantes pour compensation tolérances d'épaisseur; 4ème = patin pneumatique avec sous-tables flottantes.
REVOLMAT für 4 programmierte Bandkörnungskorrekturen	9	REVOLMAT pour 4 réglages programmés du grain abrasif.
POSIMATIC - vollautomatische Werkstückstärkeneinstellung	11	POSIMATIC positionnement de l'épaisseur entièrement automatique
Programmierung Kalibrieren über Druckknöpfe und Digitalanzeige	12	Programmation du calibrage au moyen de touches et visualisateur
Pianetti-Tische pneumatisch gesteuert, 2-bahnig, im Bereiche jedes Schleifaggregates als Werkstücktoleranzausgleich bis 2 mm (+/- 1 mm)	15	Sous-tables à commande pneumatique, 2 rangées sous chaque agrégat ponceur comme compensation des tolérances des panneaux jusqu'à 2 mm (+/- 1 mm)
Vorschubteppich mit stufenlos regelbarer Geschwindigkeit	17	Tapis d'entraînement avec vitesse variable et réglable.
Pneumatische Vorschubbandzentrierung	19	Centrage pneumatique du tapis d'entraînement.
Druckwerk in schwerer Ausführung bestehend aus: 1. Gesteuerter und gefederter Gussdruckschuh mit Rolle - 2. Gesteuerter, gefederter oder starrer Druckschuh aus Guss mit Rolle - 3. Starrer Gussdruckschuh 300 mm hoch mit Rolle	23	Système presseur en exécution lourde - hauteur 300 mm composé par: 1ère sabot en fonte commandé et flottant avec un rouleau; 2ème sabot en fonte, commandé, flottant ou rigide avec rouleau; 3ème sabot en fonte rigide avec rouleau
Bürstenwalze mit innerer Absaughaube; Bürstenbesatz-Rosshaar	24	Brosse avec buse d'aspiration interne, brosse en crin.
Energiesparender Antriebsmotor mit 2 Bandgeschwindigkeiten über Riemenwechsel, mit pneumatischem Spann-Zylinder und Scheibenbremse	26	Moteur d'entraînement en économie d'énergie avec deux vitesses de la bande par changement de courroies, avec cylindre pneumatique et frein à disque
Zeitgesteuerte Bandausblasvorrichtungen	27	Soufflettes temporisées
Schwerer Maschinenständer mit neuer Schwerpunktstabilisierung.	28	Bâti de la machine lourd avec stabilisation du barycentre.
Elektronische Schleifbandsteuerung	29	Centrage électronique de la bande abrasive.
Mikroprozessor für Synchron-Zeitsteuerung des Pneumoschleifkissens, um Furnierdurchschliff im Ein- bzw. Auslauf zu vermeiden	30	Microprocesseur pour commande temporisée et synchronisée du patin pneumatique pour éviter la perce au placage à l'entrée et à la sortie.
Betriebsstundenzähler	31	Compte-heures
Auflageverlängerung mit 2 Rollen im Einlauf und 1 Rolle im Auslauf	32	Support à l'entrée avec 2 rouleaux et un rouleau à la sortie
Zentraler Absaugstutzen	33	Buses d'aspiration centralisée.
Elektroschaltschrank nach SEV	34	Armoire électrique selon les normes SEV
Pneumatische Schaltanlage	35	Appareillage pneumatique
Kompakt-Bedientableau	36	Tableau de service compacte.

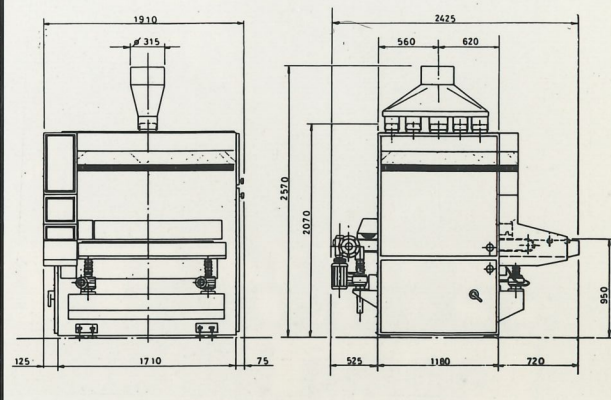
### Sonder-Einrichtungen gegen Mehrpreis:

- Vakuum-Spannteppichanlage 41  
Auslaufverlängerung 39  
2. Antriebsmotor 15 PS (nur für Sonderfälle) 40

### Accessoires sur demande

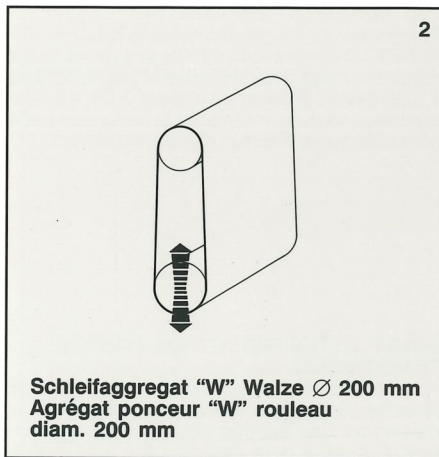
- Installation tapis à dépression  
Table à rouleaux à la sortie  
2ème moteur principal 15 CV (seulement dans des cas particuliers)

Technische Daten Données techniques	NK-WCB 11 LEADER	NK-WCB 13 LEADER
Max. Arbeitsbreite Largeur utile max.	1100 mm.	1300 mm.
Max. Durchlasshöhe Épaisseur max.	180 mm	180 mm
Min. Durchlasshöhe Épaisseur min.	3 mm	3 mm
Vorschubgeschwindigkeit Vitesses entraînement	6 - 30 MpM / mt/1'	6 - 30 MpM / mt/1'
Antriebsmotorstärke Puissance moteur principal	25 PS / CV	25 PS / CV
Schleifbandgeschwindigkeit Vitesses bandes abrasives	4,5 - 18 MpS / mt/1'	4,5 - 18 MpS / mt/1'
Schleifbandabmessung Dimensions bandes abrasives	1120 x 1900 mm.	1320 x 1900 mm.
Gewicht Poids	4450 Kg.	4700 Kg.

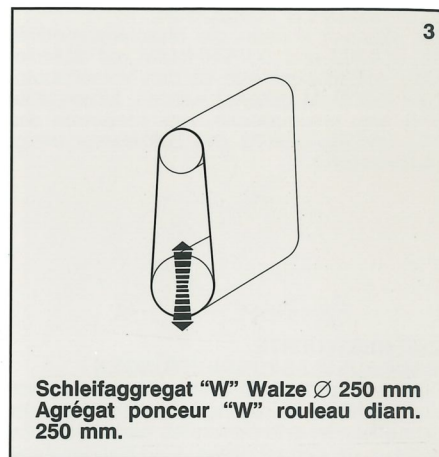




Schleifaggregat "C"  
Agrégat ponceur "C"



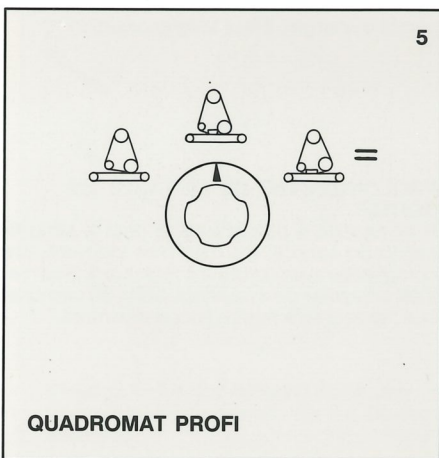
Schleifaggregat "W" Walze  $\varnothing$  200 mm  
Agrégat ponceur "W" rouleau diam. 200 mm



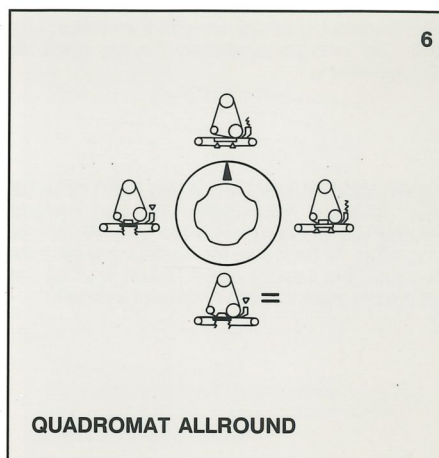
Schleifaggregat "W" Walze  $\varnothing$  250 mm  
Agrégat ponceur "W" rouleau diam. 250 mm.



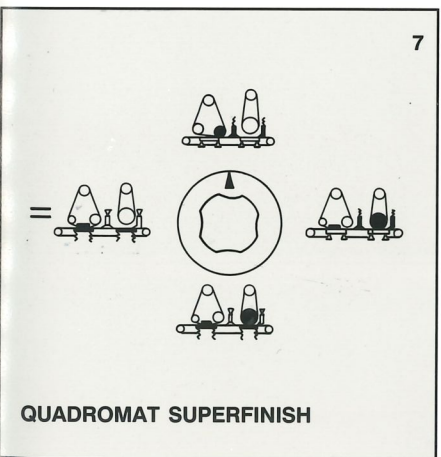
Schleifaggregat mit Schleifkissen "S"  
Agrégat ponceur avec patin "S"



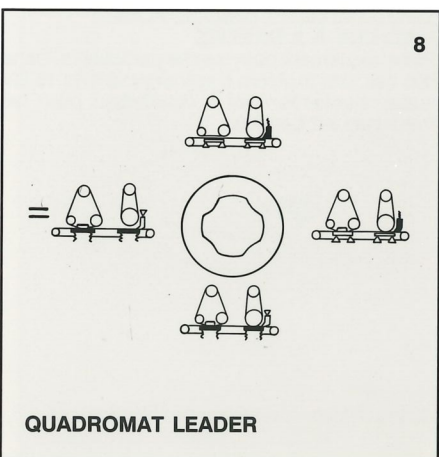
QUADROMAT PROFI



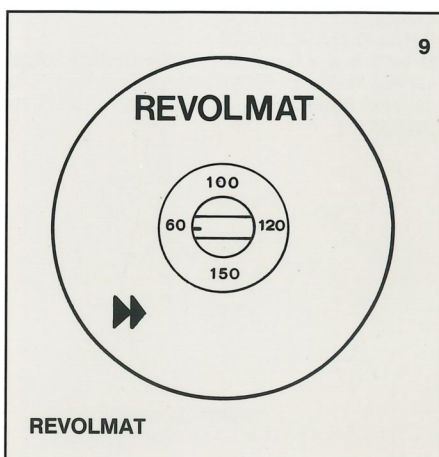
QUADROMAT ALLROUND



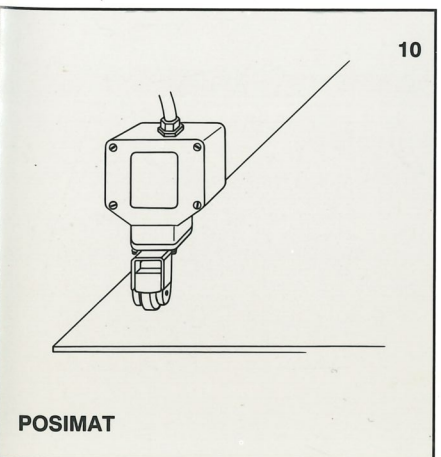
QUADROMAT SUPERFINISH



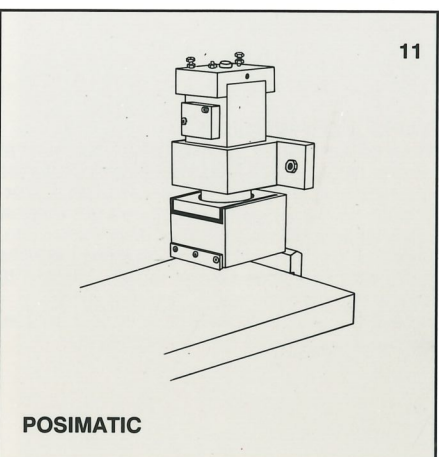
QUADROMAT LEADER



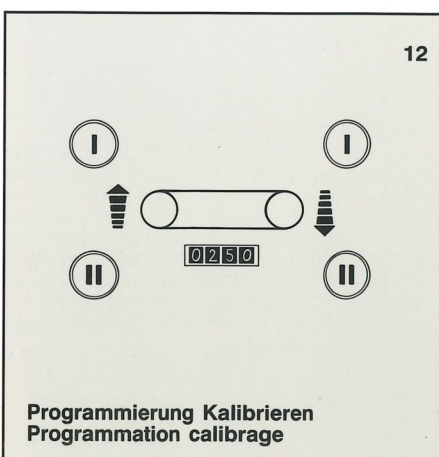
REVOLMAT



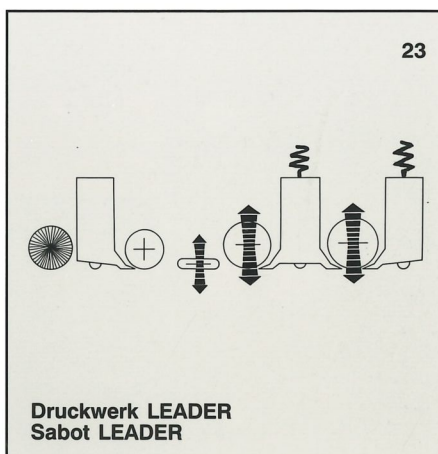
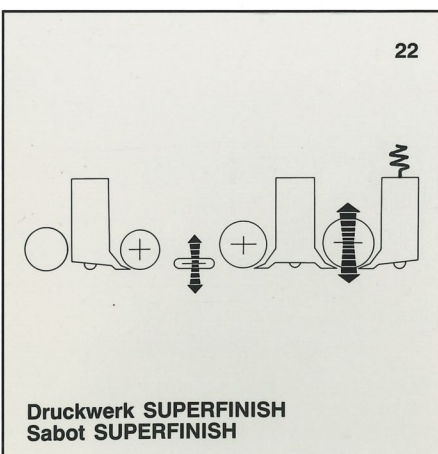
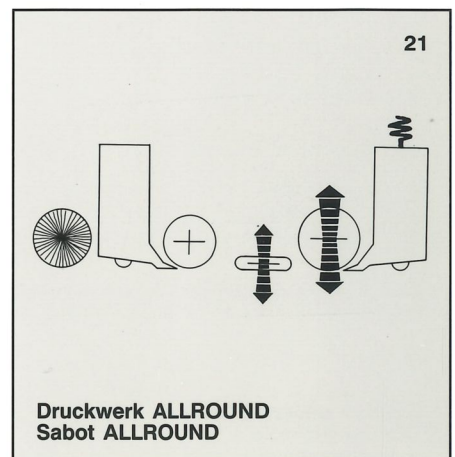
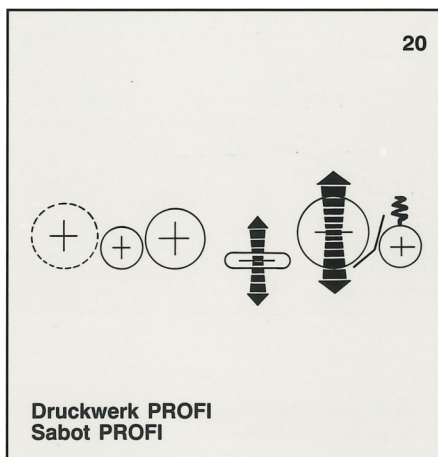
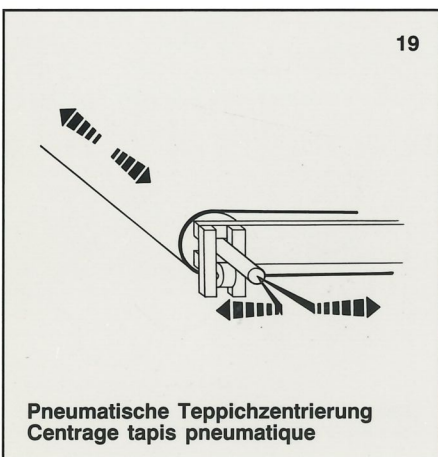
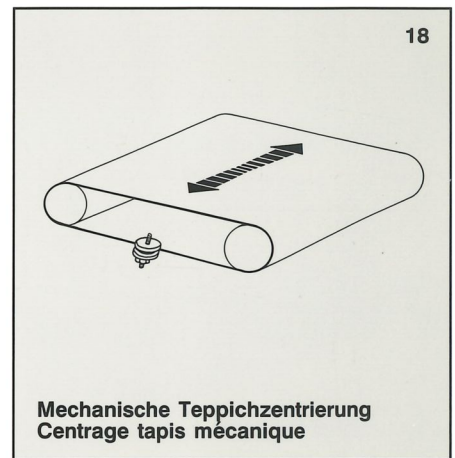
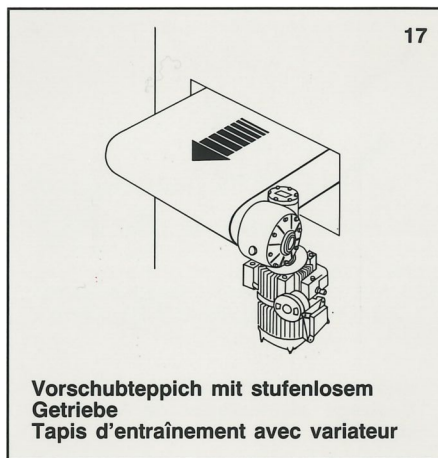
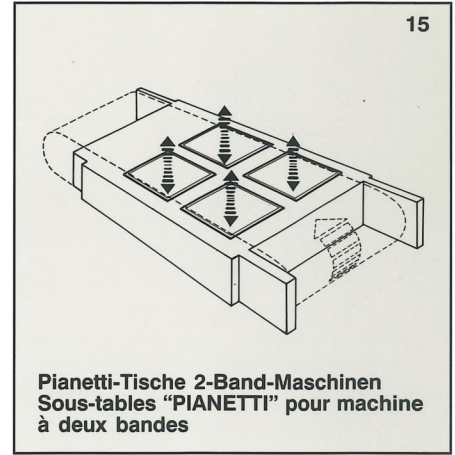
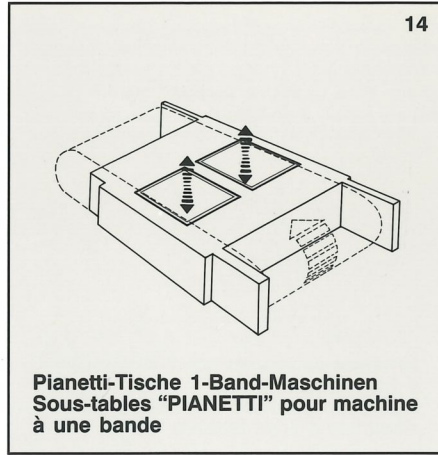
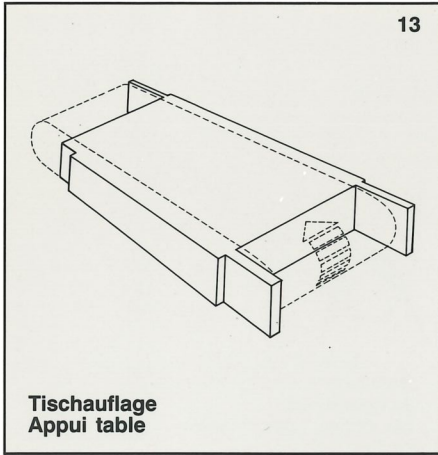
POSIMAT



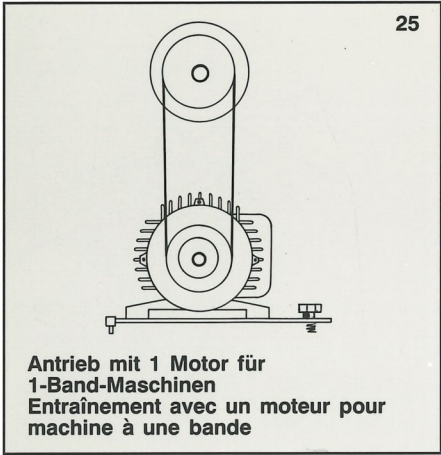
POSIMATIC



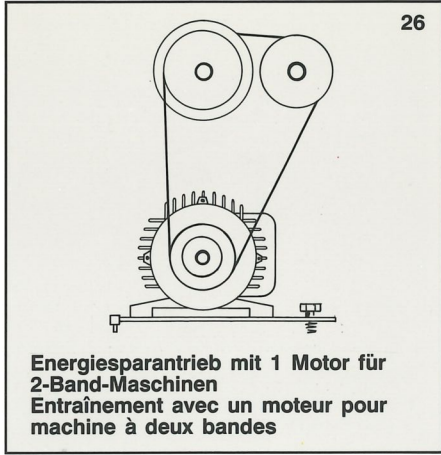
Programmierung Kalibrieren  
Programmation calibrage



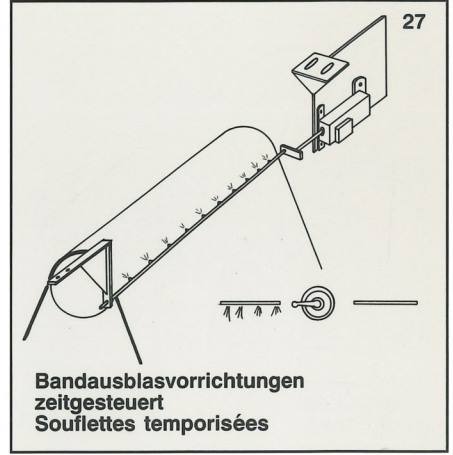




Antrieb mit 1 Motor für  
1-Band-Maschinen  
Entraînement avec un moteur pour  
machine à une bande



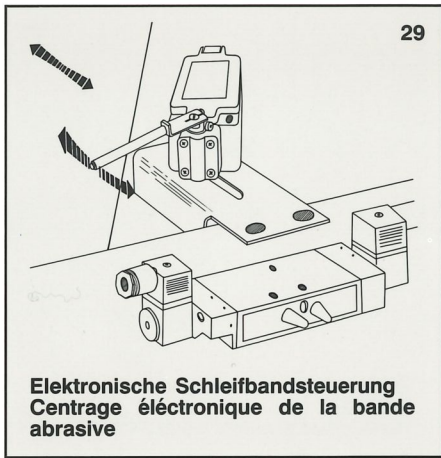
Energiesparantrieb mit 1 Motor für  
2-Band-Maschinen  
Entraînement avec un moteur pour  
machine à deux bandes



Bandausblasvorrichtungen  
zeitgesteuert  
Soufflettes temporisées



Stabiler, schwerer Maschinenständer  
Bâti de la machine stable et lourd



Elektronische Schleifbandsteuerung  
Centrage électronique de la bande  
abrasive



Mikroprozessor für  
Synchron-Schleifkissensteuerung  
Microprocesseur pour commande  
synchronisée du patin



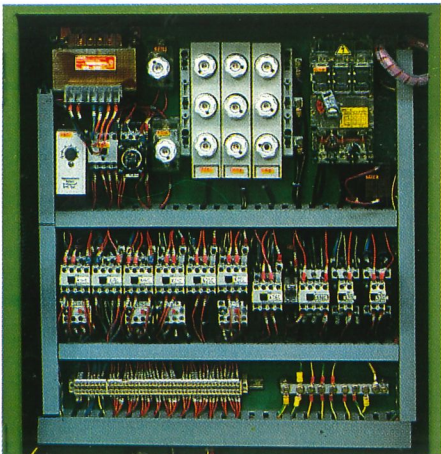
Betriebsstundenzähler  
Compte-heures



Auflageverlängerung Ein- und Auslauf  
Support à l'entrée

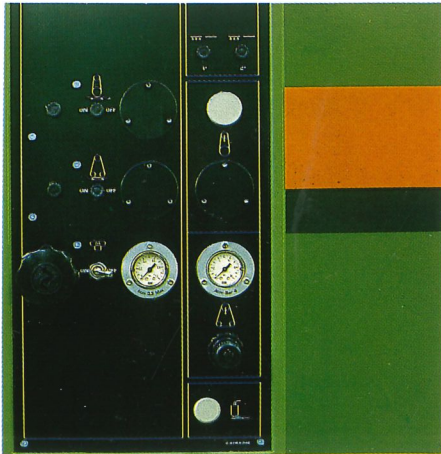


Zentralabsaugstutzen  
Buses d'aspiration centralisée



Elektro-Schaltschrank nach SEV  
Armoire électrique selon les  
normes ASE

34



Pneumatische Anlage  
Appareillage pneumatique

35



Kompakt-Bedientableau  
Tableau de service compacte

36

18

## STUFENLOSER VORSCHUB

Auf Wunsch können die Maschinenmodelle ALLROUND und SUPERFINISH mit stufenlosem Vorschubgetriebe für den Vorschubteppich 6-30Mpm geliefert werden. Motorstärke 2PS. Das automatische Synchronisieren des Ein- und Aussetzens des Luftkissens erfolgt elektronisch.

## ZEITGESTEUERTE BAND AUSBLASVORRICHTUNGEN

Für erschwerte Schleifforderungen, bei welchen erhöhte Reinigung und Abkühlung der Schleifbänder erforderlich ist, können die Maschinen mit den zeitgesteuerten Bandausblasvorrichtungen ausgerüstet werden. Dieser Zusatz kann auch nachträglich angebaut werden. Die Bedienung erfolgt vom Bedientableau aus. Für den energiesparenden Betrieb dient die Zeitsteuerung.

## VERLÄNGERUNG DES AUSLAUFTISCHES

Für grössere Werkstücke und zur Vereinfachung der Bedienung können die Maschinen mit einer Rollenbahn im Auslauf ausgestattet werden. Sie besteht aus 4 Rollen je Ø 80 mm und kann nachträglich angebaut werden.

## EINZELANTRIEB FÜR 2-BAND-MASCHINEN

Er wird in der Regel nur für Sonderfälle vorgesehen. In diesen Fällen stehen für 2-Band-Maschinen zusätzliche Antriebsmotore 15 PS zur Verfügung.

## VAKUUM-SPANNTEPPICH

Um kürzere und dünne Werkstücke sicherer zu transportieren kann das Modell LEADER mit Vakuum-System ausgerüstet werden. Das Vakuum wird gleichmässig auf die einzelnen Pianetti-Tische verteilt und garantiert besten Halt der Teile. Motor 12,5 PS. Bei Einsatz des Vakuumsystems reduziert sich die max. Durchlasshöhe auf 140 mm anstelle von 180 mm. Nur mit der Maschine lieferbar - kein nachträglicher Anbau möglich.

## ENTRAÎNEMENT EN CONTINU

Sur demande, les modèles ALLROUND et SUPERFINISH peuvent être livrés avec le variateur d'entraînement pour le tapis d'entraînement de 6 à 30 m/min. Puissance moteur 2 CV. La synchronisation de la montée et la baisse du patin pneumatique s'effectue électroniquement.

## SOUFFLETTES NETTOYAGE BANDES TEMPORISEES

Pour nécessité de ponçage plus accentué, pour lesquels il faut un nettoyage et un refroidissement des bandes abrasives plus important. Cet ajout peut être effectué successivement. Le service s'effectue à partir du tableau de commande. Pour le fonctionnement en économie d'énergie, il faut la temporisation.

## PROLONGEMENT DE LA TABLE EN SORTIE

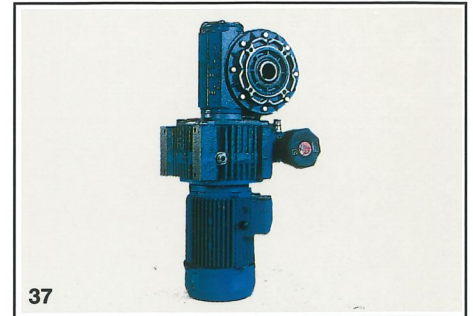
Pour panneaux plus grands et pour la simplification du service, les machines peuvent être complétées avec un banc à rouleaux à la sortie. Il est composé de 4 rouleaux diam. 80 mm chacun, et peut être monté successivement.

## ENTRAÎNEMENT UNIQUE POUR MACHINE A 2 BANDES

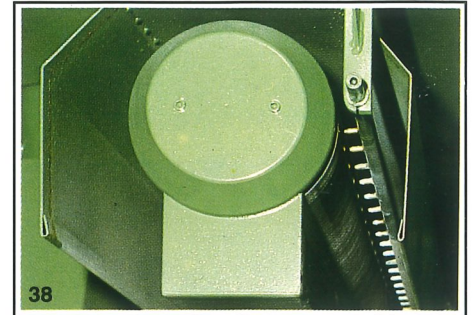
Prévu seulement pour les cas particuliers. Dans ces cas, des moteurs d'entraînement de 15 CV supplémentaires sont à disposition pour les machines à 2 bandes.

## TAPIS À DÉPRESSION

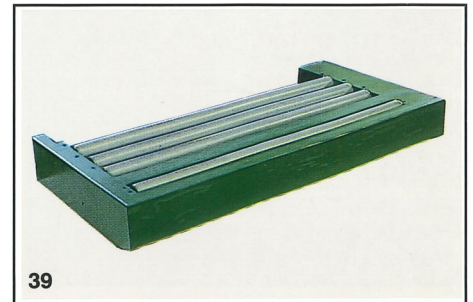
Pour transporter les panneaux les plus courts et étroits, le modèle LEADER peut être fourni avec le système à dépression. La dépression est distribuée uniformément sur chaque sous-table et garantit une meilleure tenue des pièces. Moteur 12,5 CV. En cas d'adoption de ce système à dépression, l'épaisseur se réduit de max. 180 mm à 140 mm. Il peut être fourni seulement avec la machine. Aucun montage ultérieur n'est possible.



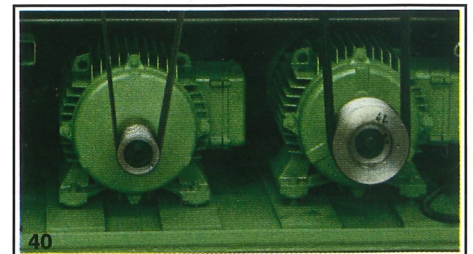
37



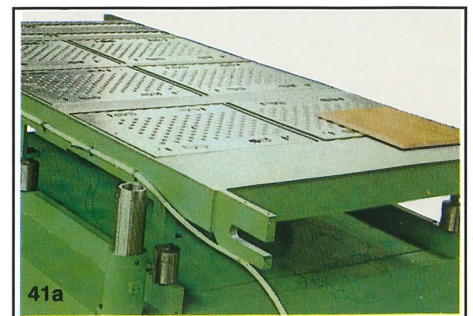
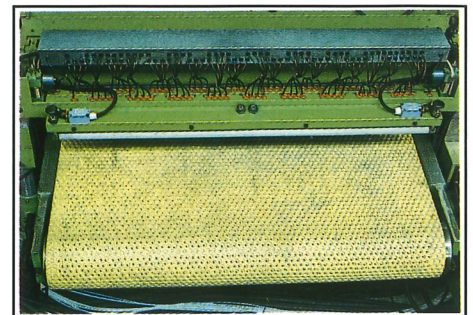
38



39



40

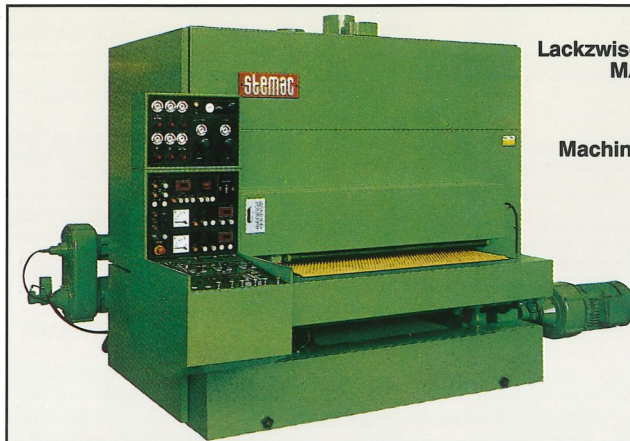


41a

Nebenstehende Abbildungen zeigen Industriemodelle aus dem bewährten STEMAC-Schleifautomatenprogramm. Diese Schleifmaschinen sind wahlweise mit elektronischen Schnellstellelementen bis hin zur computergesteuerten Programmsteuerung lieferbar und besitzen  **feste Werkstückauflagen** zum Einbau in Oberflächenstrassen. Diese Spitzenprodukte, mit unübertroffener Technik und zu vorteilhaften Preisen, führen wir Ihnen gerne vor. Verlangen Sie Beratung.

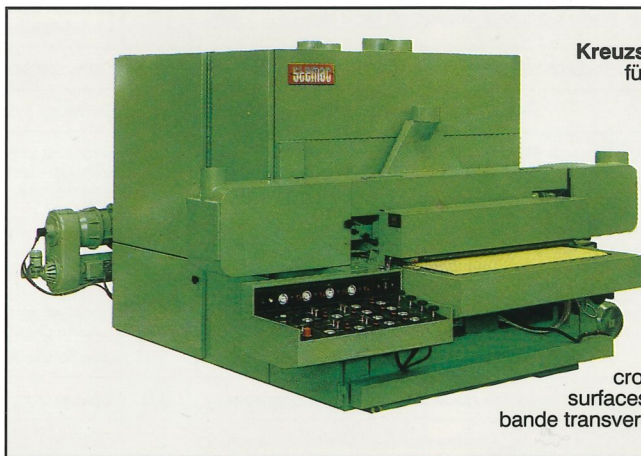
Les photographies représentées ci-contre, montrent les modèles industriels du programme renommé des ponceuses STEMAC. Ces ponceuses sont fournies au choix à partir d'éléments de positionnement électronique rapide jusqu'à une commande de programme par ordinateur, et elles possèdent un plan d'appui des panneaux résistant pour l'insertion des surfaces en ligne d'usinage.

Ces produits qui se distinguent par une technique inégalée et des prix très avantageux, vous seront présentés avec plaisir. Demandez-nous conseil.



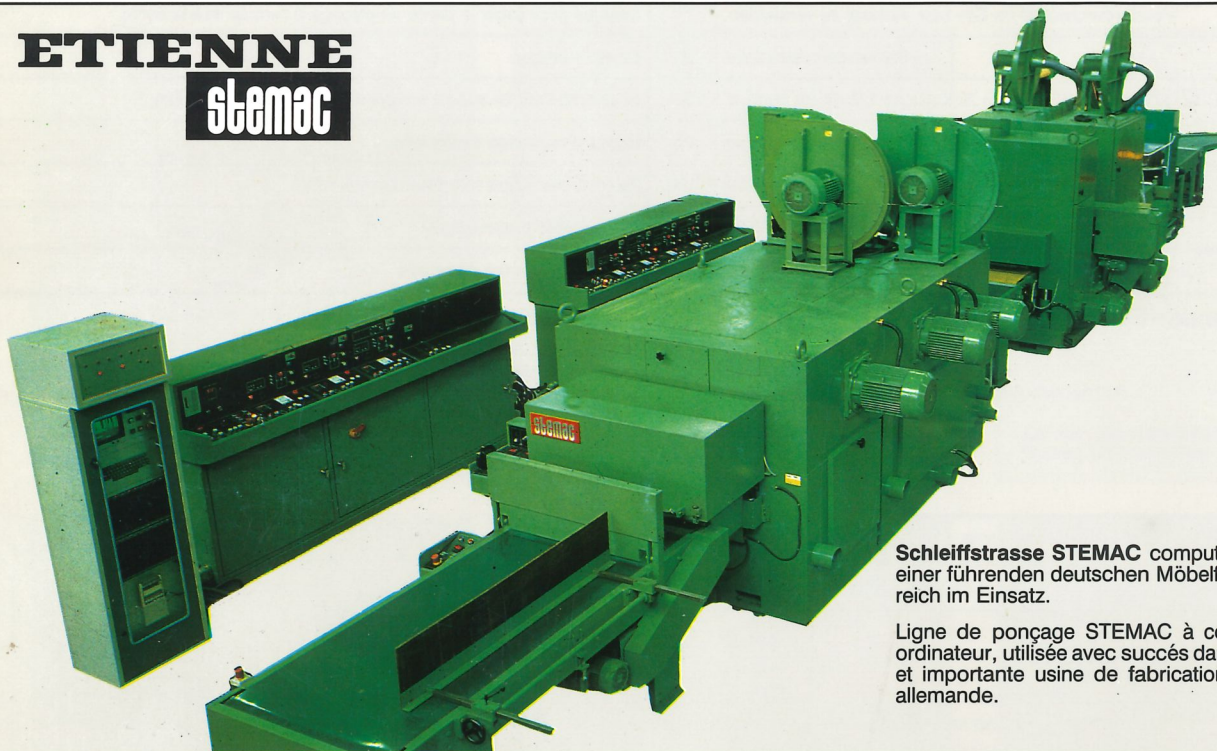
**Lackzwischenerschleifmaschine**  
**MAC/2** mit elektronisch gesteuertem Schleifkissen.

**Machines pour le ponçage intermédiaire de vernis MAC/2**  
: avec patin à commande électronique.



**Kreuzschleifautomat MAC**  
für beste Oberflächen, mit Kreuzschleifband und 1-2 Aggregaten.

Ponçeuse à bande croisée MAC/4 pour les surfaces les meilleures avec bande transversale et 1-2 agrégats.



**Schleifstrasse STEMAC** computergesteuert in einer führenden deutschen Möbelfabrik erfolgreich im Einsatz.

Ligne de ponçage STEMAC à commande par ordinateur, utilisée avec succès dans une grande et importante usine de fabrication de meubles allemande.